香港中文大學
崇基學院
CHUNG CHI COLLEGE
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

崇基學院第六十六屆畢業典禮

逕啟者：本校第六十六屆畢業典禮訂於2020年11月19日（星期四）上午10時30分在崇基學院禮拜堂舉行，期盼各畢業生參加，並請 貴家長撥冗蒞臨，同慶盛典。茲將畢業禮有關事項詳列如下：

一. 報名出席及租用袍帽：各畢業生必須於2020年10月9日或之前登入網頁：http://www.cpr.cuhk.edu.hk/cong 報名，以便安排畢業生及家長座位，逾期不覆者則作不參加論。同時，因出席畢業禮的同學必須穿著禮袍，故亦請於上述網頁登記租用學士禮袍。

二. 典禮入場券：每位畢業生可報名領取典禮入場券2張，以備邀請　貴家長蒞臨觀禮之用，家長們須憑券準時入座。家長席設於附近之演講廳，並會以抽籤形式分配。典禮當日，禮拜堂座位留作畢業生席，家長將會於演講廳就座，以大銀幕觀賞實地轉播之畢業典禮。

午膳安排：因疫情關係，本年度畢業典禮將不設午膳安排。

三. 畢業生可於 11 月上旬起到學院畢業典禮網頁：www.cuhk.edu.hk/ccc/graduation 查閱已報名出席典禮之畢業生名單。入場券及有關詳情亦於 11 月 9 日起郵寄予出席典禮之畢業生。

四. 為表達摯誠的祝賀，學院會於典禮台上向畢業生逐一頒贈印有崇基校徽並記有同學姓名之新約聖經。故此每位畢業生需穿著畢業禮袍，準時於上午9:50 – 10:00 到指定課室報到，並配合典禮人員之列隊安排步進會場，遲到及報到後離開者均作缺席論。報到地點及安排將於11月上旬公佈。

五. 為確保典禮行列莊嚴進場，畢業生禮袍外不應有任何物品，而因場地及人手限制，校方不會負責保管任何物品。請畢業生安排家長或親友於典禮期間保管私人財物，以策安全。

六. 學院已安排專業攝影人員，為院長頒贈紀念品予每位畢業生時拍攝照片，並將於翌年1月以電郵寄予各畢業生，以茲紀念。敬請出席典禮者切勿離座到台前拍照或攝錄，以免影響典禮進行。

七. 如畢業生未能於典禮當日領取聖經，請於畢業典禮後至翌年 2 月，致電校牧室林小姐（3943 6982）預約領取。

至盼　台端抽空回校出席崇基學院第六十六屆畢業典禮，與師長及畢業同學共聚，耑此奉覆。祝
鵬程萬里，主恩常偕!

此致
二〇二〇年翊社全體畢業生

崇基學院院務主任
張美珍 啟

二〇二〇年九月一日

電話 TEL: (852) 3943 6450　圖文傳真 FAX: (852) 2603 5440
網址 WEBSITE: http://www.cuhk.edu.hk/ccc　地址 ADDRESS: 香港 沙田 SHATIN, HONG KONG

香港中文大學
崇基學院
CHUNG CHI COLLEGE
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

1st September, 2020

Dear Graduates of the Class of 2020,

The 66th Graduation Ceremony of Chung Chi College

You and your family are cordially invited to join the 66th Graduation Ceremony of Chung Chi College to be held on Thursday, 19th November, 2020 at 10:30am, at Chung Chi College Chapel. Please note the following details of the Ceremony:

1. Registration and Rental of Academic Gowns
   All graduates attending the College Graduation Ceremony should register at the University webpage: http://www.cpr.cuhk.edu.hk/cong by 9th October, 2020 where you can apply for guest admission ticket(s) and make gown rental arrangement. Those who fail to register on time will be regarded as NOT joining the Ceremony.

2. Guest Admission Ticket(s) and Lunch Arrangement
   Each graduate is entitled to get up to 2 guest admission tickets. Guests are required to present their tickets at the reception of the assigned venue for admission. Seats at the Chapel are reserved for graduates. Guests will be seated at the adjacent lecture theatres where live broadcast will be arranged. Venue of guest admission tickets will be assigned by drawing lots.

   Due to COVID-19 pandemic, there will be no lunch arrangement this year.

3. Graduates can check the list of registered graduates and other useful information through the Chung Chi College Graduation Ceremony website at www.cuhk.edu.hk/ccc/graduation in early November, 2020. Guest admission ticket(s) and further details of the Ceremony will be mailed to registered graduates from 9th November, 2020 onwards.

4. To confer and celebrate the graduation, the College Head will present a personalized College gift to each graduate on stage. Hence, all graduates should report arrival at the designated venue at 9:50-10:00am with full academic gown. LATE arrivals and those who leave the queue after reporting will NOT be able to join the academic procession and go up on stage for the gift presentation.

5. Graduates should NOT hold any belongings outside the gown during the procession. There will be NO extra resource from the College to safeguard the personal items of graduates on the day. Thus, please leave your personal belongings to your family or guests before reporting arrival. College will NOT be responsible for any loss of personal property.

P.T.O.

電話 TEL: (852) 3943 6450
圖文傳真 FAX: (852) 2603 5440
網址 WEBSITE: http://www.cuhk.edu.hk/ccc
地址 ADDRESS: 香港 沙田 SHATIN, HONG KONG

6. To capture happy and memorable moments of your graduation and for the comfort of the guests and the smooth running of the Ceremony, the College has appointed professional photographers to take photos during the Ceremony. Each graduate will receive a photo of you being presented the College gift by the College Head via email in January 2021. Guests are therefore NOT allowed to leave their seats for taking photos/ video during the Ceremony.

7. If you are unable to attend the College Graduation Ceremony, please contact Ms. Lam of the Chaplain's Office at 3943 6982 from 20th November, 2020 to 26th February, 2021 to collect the personalized College gift.

Thank you and we look forward to seeing you at the Graduation Ceremony 2020.

Sincerely yours,

Jane Cheung (Dr.)
College Secretary
Chung Chi College
The Chinese University of Hong Kong

香港中文大學
崇基學院
CHUNG CHI COLLEGE
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

給翊社畢業同學的牧函

親愛的翊社畢業同學：

首先恭賀大家快將畢業了。能夠考進香港中文大學並如期完成學業，實在是一件了不起的成就。作為崇基學院校牧並畢業禮籌備委員會主席，我祈求上主賜福給你們，使你們前面的路愈走愈光明。在你們進入社會，振翼高飛，晴天萬里的時候，讓我引用默克亞瑟將軍（General Douglas MacArthur）為兒子的禱告為你們祝願。想這禱文也是你們的雙親，及曾經在學校教過大家的師長們的祝願。

一位父親的祈禱（兒子可換作女兒）　　默克亞瑟將軍（伍渭文譯）

上主阿！建立我的兒子。
使他剛強以致能知道何時為軟弱；使他勇敢以致能面對心中所畏懼。
輸得要光明磊落，不折不撓，保有榮譽感。在得勝中，保持謙遜溫柔。

建立我的兒子，使他有高瞻的理想，一位認識祢的兒子……。
不要讓他走在安逸、舒適的坦途上。
牽引他在困境、壓力和挑戰的路上，穩步前行。
讓他敢於面對風浪；讓他對失敗的人滿有憐恤。

建立我的兒子，讓他手潔心清，目標遠大。
讓我的兒子首先克勝自己，才去領導他人。
懂得歡笑，但不忘記如何哭泣；記取過去的教訓，又能擁抱將來。

我祈求上主成就這一切後，又讓他學會足夠的幽默感；
以致他辦事認真，但不會對自己過份嚴苛。
賜他謙虛，以致他記得偉大中的簡樸，
真智慧的開放兼聽，而真剛強也有溫柔的一面。
如蒙垂念，作為一位父親，容我再低聲細稟：「我沒有枉度此生了。」

歡迎諸位畢業後以校友身份常回學校探望我們。謹祝

鵬程萬里，主恩常偕！

崇基學院校牧

高國雄牧師
二〇二〇年九月一日

電話 TEL: (852) 3943 6450　　圖文傳真 FAX: (852) 2603 5440
網址 WEBSITE: http://www.cuhk.edu.hk/ccc　　地址 ADDRESS: 香港 沙田 SHATIN, HONG KONG

香港中文大學
崇基學院
CHUNG CHI COLLEGE
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

1st September, 2020

Dear Graduates of the Class of 2020,

May I first congratulate you on your graduation. It is indeed an envious accomplishment to enter and have finished all the requirements of The Chinese University of Hong Kong and it is more so to be a student affiliated with Chung Chi College. As the College Chaplain and the Chairperson of the Organizing Committee of the College Graduation Ceremony, I wish you my very best as you embark on a new journey. May I share with you a moving prayer of a father for his son? This wonderful prayer is written by General Douglas MacArthur and the same prayer should be our wish too as your teachers.

A Father Prayer *by General Douglas MacArthur (May 1952)*

Build me a son, O Lord, who will be strong enough to know when he is weak, and brave enough to face himself when he is afraid; one who will be proud and unbending in honest defeat, and humble and gentle in victory.

Build me a son whose wishbone will not be where his backbone should be; a son who will know Thee? and that to know himself is the foundation stone of knowledge.

Lead him I pray, not in the path of ease and comfort, but under the stress and spur of difficulties and challenge. Here let him learn to stand up in the storm; here let him learn compassion for those who fail.

Build me a son whose heart will be clear, whose goal will be high; a son who will master himself before he seeks to master other men; one who will learn to laugh, yet never forget how to weep; one who will reach into the future, yet never forget the past.

And after all these things are his, add, I pray, enough of a sense of humor, so that he may always be serious, yet never take himself too seriously. Give him humility, so that he may always remember the simplicity of true greatness, the open mind of true wisdom, the meekness of true strength.

Then, I, his father, will dare to whisper, have not lived in vain.

Again we look forward to your coming back to visit with us in the days ahead.
May the Lord bless you!

Yours sincerely,

Pele

Pele Kwok Hung KO (Rev.)
College Chaplain and
Chairman, Organizing Committee
Chung Chi College Graduation Ceremony 2020

電話 TEL: (852) 3943 6450
圖文傳真 FAX: (852) 2603 5440
網址 WEBSITE: http://www.cuhk.edu.hk/ccc
地址 ADDRESS: 香港 沙田 SHATIN, HONG KONG